

# LA JUSTICIA SOCIAL

DIARIO POPULAR

DIRECTOR, DR. RAFAEL CALDERON M.  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "JUSTICIA".

ADMOR.,

LEONCIO CHAVEZ

Suscripción mensual, Un colon.

Calle 21 Sur, N° 282

AÑO I

San José Costa Rica, lunes 10 de agosto de 1903

NUMERO 262

SUCURSAL EN COSTA RICA

DE LA

## COMPañIA COLONIAL DE PRESTAMOS Y DEPOSITOS

De Virginia en EE. UU. de A.

Capital autorizado \$ 20.000,000 oro americano.

Préstamos sobre bienes raíces, efectuados en la Isla de Cuba hasta hoy:

\$ 510.000 oro americano ó sean 1.096,500 colones

Por qué quiere Ud. pagar alquiler de su casa toda la vida, cuando puede comprar una por medio de la

### COMPañIA COLONIAL DE PRESTAMOS Y DEPOSITOS.

dentro del término de siete años, pagando por ella en mensualidades, poco más ó menos lo que tiene que pagar por un alquiler? —Teniendo que pagar \$ 16.00 mensuales por cada mil que la Compañía le presta terminará de pagar su préstamo por este sistema á los siete años.

OFICINA:—Casa del Lic. don Gerardo Echeverría, frente al Palacio Episcopal.

POR SU DURACION

ELEGANCIA

y BAJO PRECIO

no tiene rival el famoso calzado de

Emilio Artavia

Su buena fama es ya conocida en toda la República. ESTA CASA cuenta con 36 operarios á la orden y una SEÑORA EN EL DESPACHO para atender al bello sexo. Los precios han sido considerablemente reducidos y no admiten competencia.

Avenida Central.—Casi frente al Banco de Costa Rica.

Agencia en Limón: Mr. F. M. H. Wood.  
" " Puntarenas, doña Elvira de Gil.  
" " Liberia, don Rafael Elizondo D.

### LESME S. JIMENEZ

vende vinos de Burdeos y vinos para consagrar, seco y dulce, en su casa de habitación.

Depósito de vinos "Domaine Catoy" de la casa de H. Tournon y Compañía.

Calle 21, número 277.--100 varas al Sur del Palacio Episcopal. Frente á LA JUSTICIA SOCIAL.

Hoy casi no se consume otra cerveza que la famosa

CERVEZA "TRAUBE" DOBLE,

que con las constantes mejoras que se le han hecho, ha llegado al término de perfección y alcanzado un consumo superior al de otras marcas.

## AVISO

Vendo en el barrio de "Lagartos", de la comarca de Puntarenas,

### UN TERRENO

de setecientas manzanas próximamente, enteramente plano y con muy buenas aguas. Casi todo el terreno está desmontado, de modo que para convertirlo en repastos no hay que hacer gran desembolso. Este terreno colinda con la milla marítima, de modo que tiene el gran aumento que le da la indicada milla.

San Antonio de Belén, julio de 1903.

SATURNINO TREJOS

## LA JUSTICIA SOCIAL

DIRECTOR,

Doctor RAFAEL CALDERON MUÑOZ

### LOS EMPRÉSTITOS

“El crédito público es una palanca de inmenso poder para salvar la independencia y la existencia de las naciones; pero fuera de estos casos no debe ser lícito a los gobiernos destruir con ruinosos empréstitos el capital, que tan lenta y trabajosamente rennen los pueblos.”

Eso dice el economista Moreno Villena después de un largo estudio; y multitud de otros economistas exponen la misma doctrina.

Los inconvenientes más notables de los empréstitos efectuados con prestamistas del mismo país son:

Aumentar el número de los capitalistas ó socios y disminuir el de los capitalistas activos.

Arrebatarse á la industria los fondos que los capitalistas debieran suministrarle.

Encarecer los productos nacionales, y por consecuencia impedir su exportación, lo que no puede verificarse sin disminuir la producción.

Hacer embarazosa la administración de la Hacienda Pública.

Producir una subida en el interés del dinero, y una baja en las utilidades del capital empleado en las industrias; perjuicio en mi concepto el mayor de los enumerados.

Sin embargo, son mucho más ruinosos los empréstitos extranjeros, porque el valor que se pague por intereses sale del país sin recibir nada en retorno; por que el uso que la nación haga del valor del empréstito en medio circulante, no se compensa para pagar el interés, porque la moneda por sí sola no produce, ni tiene propiedad de reproducirse; porque el hombre es quien trabaja, y la moneda sólo le sirve como medio de cambio, documento de crédito ó giro á la vista sobre la producción, y por último, porque la generación presente usurpa, á sabiendas, los derechos de las generaciones futuras, imposibilitándolas por semejante medio, de disponer del fruto de su trabajo.

Para comprender lo antes dicho, sólo se necesita del sentido común; suele alegarse cuando se solicita el aumento de un impuesto ó la autorización para conseguir algún empréstito, las necesidades del país, las exigencias del progreso, etc., y eso basta para dar por concluida una discusión de tanta importancia.

Suele alegarse, cuando se solicita un nuevo impuesto ó un empréstito, las necesidades del Estado, las exigencias del adelanto y de la civilización; pero por lo general no se toman en cuenta las necesidades y los recursos con que cuenta el pueblo, que es quien ha de pagar todo.

Deben tenerse en cuenta tanto las necesidades, progreso y civilización del pueblo, como las de el Estado para decidir con justicia y equidad en estos asuntos.

ALEXIS

## NOTICIAS EXTRANJERAS

DÍA 7.

SAN PETERSBURGO. — Ayer se decretó expulsión de Finlandia del barón von Trait. Miguel Linden, Presidente Municipal de Eknaes, conde Gustavo Kreitz y familia y varios otros prominentes finlandeses. Ha sido destituido de su puesto el Vice-Secretario de la provincia de Vasap, porque se opuso al decreto militar. Se ha clausurado la escuela de cadetes militar finlandesa, porque los cadetes se negaron á entrar al servicio militar de Rusia. De los 242 jefes y oficiales de los antiguos batallones finlandeses, sólo 19 aceptaron el servicio con Rusia. Desde hace algún tiempo Rusia ha estado expulsando á los prominentes finlandeses, especialmente á los caudillos del partido “Joven Finlandés.” La expulsión ha sido más marcada desde que regresó al país el general Bobrikoff, á fines de abril próximo pasado. El 28 de julio se expulsaron 18 residentes prominentes, y el martes próximo pasado se decretó la expulsión del Reverendo Magno Rosendel, prominente escritor y orador. Se alega que estas expulsiones son necesarias para completar la pacificación del país.

ROMA — Vuélvese más complicada cada día la cuestión del nombramiento del nuevo Secretario de Estado papal, pues existe en el Sacro Colegio la misma división que existía antes del nombramiento de Pío X. Reina gran sentimiento á favor del nuevo nombramiento de Rampolla, debido á su íntimo conocimiento de los asuntos papales. Háblase también del cardenal Ferrati, quien pertenece al partido de Rampolla, pero sus opositores dicen que como fué Nuncio en París su nombramiento pudiera causar desagrado á algunas de las potencias. Se agrega además, que votó contra el Papa hasta la última votación. Pío X ofreció el puesto á Agliardi dos veces, pero éste no quiso dejar el puesto que ocupa de Vice Canciller de la Iglesia. Satolli también se excusó debido á su poco conocimiento del idioma francés y por no estar muy al corriente de las cuestiones extranjeras en general, excepto las que se relacionan con la América. Se trata en la actualidad de persuadir á Agliardi para que acepte temporalmente el puesto sin dejar el de Vice Canciller.

LONDRES. — El Rey ha aprobado el nombramiento de Lord Northcote para Gobernador general de Australia en sustitución de Lord Tenneyson quien ha dimitido. El nombramiento se llevará á efecto en el mes de diciembre próximo. Lord Northcote es actualmente Gobernador de Bombay.

ROMA. — La catedral de San Pedro hállase cerrada debido á los preparativos que se están haciendo para la coronación. El Papa ha manifestado el deseo de tener presente el mayor número posible de fieles de cuna humilde. Se repartirán cincuenta mil tarjetas de entrada. Se edificarán sólo dos tribunas: la una para el Cuerpo Diplomático y la otra para la aristocracia romana. La catedral se dividirá en departamentos, cada uno con su respectiva entrada. Los habitantes de las provincias venecianas están llegando por millares para presenciar la coronación. El maestro de ceremonias ha dado instrucciones á aquellos arzobispos y obispos que han de participar en la procesión del Vaticano á la catedral de San Pedro, de estar en el primer lugar á las 7 a. m. del domingo. El Gobierno á fin de impedir cualquier desorden colocará tropa en la plaza de San Pedro y en la vecindad de la basílica. La propuesta manifiestamente anticlerical de parte de los socialistas y republicanos, ha sido prohibida por el Gobierno. Anuncia el Dr. Lapponi que el cardenal Herrero y Espinosa está fuera de peligro.

LAS PALMAS. — Informa el ayudante de Jacques Lebaudy que es puramente comercial el motivo de la empresa. Es la intención de Lebaudy hacer de Troya la futura capital y destino de las caravanas que vienen del interior,

que anteriormente traían por vía Senegal las cargas de goma, hule y marfil. Se han hecho los planos para la construcción de una vía directa de Tombuctu á 50 kilómetros de Troya. Se producen grandes cantidades de trigo y maíz. No hay escasez de agua. Es intención de Lebaudy construir un muelle para desembarcar el material para construir una fortaleza de dos pisos y 40 metros en cuadro. En el nuevo Imperio se consideran iguales derechos á todas las nacionalidades. En el mes de junio Lebaudy fué al interior con el objeto de recoger información relativa á la probabilidad de obtener agua. El éxito fué completo. Lebaudy expidió un decreto proclamándose Emperador Jacobo I.

### NUEVO SISTEMA

*de beneficiar el café para evitar miles de víctimas y la pérdida de muchos millones de pesos.*

Hace muchos años que he deseado dar á conocer esta idea á la humanidad.

Creyendo que este asunto es de suma importancia y que necesita pronta resolución, pues se trata de evitar males graves, enfermedades y aun la muerte de infinidad de seres vivientes, me he decidido á publicar mi humilde proyecto, con el objeto de que sea discutido por la prensa en general, porque creo que no conviene guardar por más tiempo silencio para resolver un asunto tan importante.

Hace mucho tiempo que venimos hablando de las malas ventas de nuestro café, y hemos tratado de la manera de mejorar su clase para obtener mejores resultados en las ventas.

Yo conozco el beneficio del café desde mi infancia, y por lo tanto creo tener la suficiente experiencia para decir que hasta la fecha el beneficio adoptado es para quitarle su rico valor en todo sentido.

Las razones que voy á exponer lo probarán:

I—El café debe cojarse y secarse con la cáscara y miel conforme viene de la mata, pues los chancados y lavados son para quitarle sus verdaderos méritos destruyendo así su aroma y vestido natural que sirven para conservarlo por muchos años.

II—De esta manera enviado al extranjero, en caso de tener malas ventas puede depositarse todo el tiempo que haya necesidad hasta obtener buena realización sin peligro de que el café desmerezca en su aroma y buen gusto; por el contrario, día por día mejorará el gusto, lo que produciría muy bien para bodegaje ó intereses del capital invertido.

El café lavado pierde su razón directa del tiempo que tarda su consumo.

III—Con esto evitamos inutilizar las aguas de los ríos que hasta la fecha han ocasionado tanto mal á la salud pública.

IV—Puede ser beneficiado por los pobres ó por los ricos, porque puede secarse en patio de tierra ó en magnífico enlosado según las facultades de cada uno.

V—El beneficiador hoy en día en busca de lugares aparentes con el agua necesaria para el manejo de sus maquinarias, tiene que establecer los patios en puntos muy quebrados y por lo tanto gastar fuertes sumas, haciendo bastante costoso el transporte del café, tanto para la entrada como para la salida.

Las maquinarias existentes hoy pueden destinarse á fábricas de papel, almidón, azúcar, añil, á tenerías, etc dando con esto ocupación á multitud de obreros.

VI—Con el nuevo sistema se habilitarían muchas tierras que en la actualidad están vedadas por falta de agua, y se aumentaría la siembra del café en esos lugares, pues basta que tengan el agua necesaria para los peones y puntos planos para la formación de patios para secar el café.

VII—El agricultor ganaría porque se evitaría el juego continuo que hacen hoy los dueños de beneficios cuando quieren pagar á un

bajo precio el café. Es decir se aboliría el dicho de "no hay patio, si lo dejan á tal precio [tal vez con C. 2.00 ó C. 3.00 menos del precio corriente] se lo recibimos", y el pobre agricultor que teme llevarlo á otro patio porque le pueden decir lo mismo, lo deja con perjuicio de sus intereses.

VIII—Los patios pueden muy bien ser manejados por muchachos ó mujeres, pues á cualquiera de éstos le es fácil rastrillar el café tres ó cuatro veces al día lo suficiente para que éste seque bien, pues el grano redondo se vuelve más fácilmente que el chancado.

IX—El hombre, quebrantando la sabia ley de la naturaleza, como antes dije, despoja el grano de su delicado almíbar para echarlo á los ríos y perderlo lastimosamente, y ocasionar pestes que produce el mal olor de las aguas; y por otra parte haciéndolo perder su vestido ó coraza que lo defiende de sus enemigos [agua, sol, aire, etc., etc.]

X—El café chanchado y lavado pierde en peso. Puede cualquiera hacer un experimento en dos fanegas de café: una de café chancado y lavado y otra de café secado al natural. La segunda pesa por lo menos 5 libras más que la primera. Por otra parte el sabor de la última es más aromática y más agradable; más económico para el consumo, porque necesariamente lleva menos azúcar por el motivo de conservar el almíbar natural. Si para preparar unas cuantas tazas se gastan 5 libras de café lavado, sin lavar pueden gastarse 4 libras, quedando como antes dije con mucho mejor sabor y olor.

XI—Yo supongo que muchos alegarán la dificultad que se presenta para sacarlo por su melcochosa cáscara; pero es de advertir que esta dificultad es temporal pues no dura más que unos cuatro meses, quizá el tiempo necesario para su transporte y conservarlo contra sus enemigos (sol, aire, agua, etc., etc.) como antes dije, y esta cáscara con el transcurso del tiempo se va haciendo más fácil de destruir hasta el punto de que al cabo de algunos años queda el café en puro pergamino.

Por otra parte dirán que pagar flete por llevar cáscaras no conviene de ningún modo; pero á esto contesto yo que la cáscara puede ser utilizada en el extranjero. Yo he ensayado cuando ésta se halla todavía en estado meloso en los primeros meses, y he visto que puede muy bien sacarse de ella algún licor puesta en fermentación, pues en este estado he observado que se asemeja en algo á la rica sidra que se toma en España.

XII—Yo personalmente puedo preparar el café hasta darlo servido para tomar ya sea en San José, Europa, Estados Unidos, etc., porque habiendo tenido la dicha de viajar por todos esos países he conocido el mal café que allí se toma, y con el nuevo sistema se demostrarían las grandes ventajas del café que se exportara mejorada su clase, y para esto ya sea el Gobierno ó una sociedad de cafetaleros debería enviar una comisión ambulante á diferentes partes del mundo para que den á conocer, en primer término y á donde no es conocido, nuestro grano; y en segundo término el modo de prepararlo para obtener magníficos resultados en venta, precio, etc.

XIII—Llevándolo como he dicho con su almíbar y cáscara, y si fuera posible de uno á cuatro ó más años de cosechado, y en el momento de despojarlo de su cáscara prepararlo para beberlo, se verá el mejor resultado sobre cualquiera otro café.

XIV—Creo que en no lejano día se haya descubierto la manera de extraer la esencia del café, y así se facilitaría su transporte, pues un pequeño bulto contendría la sustancia de muchos quintales, y por este motivo el café se podría sembrar en muchos terrenos hoy vedados por sus caminos intransitables.

Si esto llegara á obtenerse y que la esencia del café de una vez contuviera el azúcar necesario para tomarlo, sería una gran ventaja; y no dudo que pronto comience algún inteligente químico á estudiar el modo de dar á conocer al mundo este descubrimiento tan útil á la humanidad.

Tal vez me alegarán que el café sin lavar tiene malas ventas en los mercados extranjeros, pero esto es debido á que en ciertos países fermentan el café primero y después lo despojan de la cáscara; pero con el sistema que yo propongo se conserva con todo su aroma y buen gusto. También dirán que desde que el café aumenta en peso y que aumentaría la 5ª parte, habría por consiguiente exceso de café en el mercado y bajaría su precio; pero también es cierto que siendo mejor la calidad y el buen gusto aumentaría por consiguiente el número de consumidores.

También cuando los comerciantes de café se convenzan de que el grano sin lavar cuantos más años de conservado reporta mejores ventajas, acopiarían con éxito seguro grandes cantidades para venderlas de tres á cuatro ó más años de cosechado alcanzando muy buenos precios.

Tomando como base que Costa Rica produce próximamente 250,000 fanegas de café, y que en cada fanega se ganan 5 libras, habría un aumento de 12,500 quintales. Vendidos estos 12,500 quintales á \$ 20 00 oro daría un producto de \$ 250,000. Ahora bien la creencia general es que el café sin lavar aumentaría de precio por lo menos \$ 2.00 que en 250,000 fanegas serían \$ 500,000.

Mis cálculos como se ve aquí son por fanegas, y como es bien sabido que hay un aumento de libras en cada quintal por cada fanega, resultaría más el aumento. Pero por ahora me concreto á probar con entera certeza lo que la nación ganaría según lo que dejo aquí apuntado: no baja de \$ 750,000 oro.

Esto es hablando solamente de Costa Rica; pero si nos remontamos por ejemplo al Brasil en donde se produce por término medio diez millones de fanegas, se verá que esa nación pierde por lo menos 500,000 quintales, si allí acostumbra el mismo beneficio que aquí; y del mismo modo pierde cualquiera nación que siga el sistema de lavar el almíbar de nuestro grano de oro.

ONOFRE REYES VILLALOBOS.  
Alajuela, julio de 1903.

## CONTRA EL CANTON JIMÉNEZ

En "El Día" del 8 del corriente se trata de refutar las bien fundadas razones que han dado los vecinos de Capellades para que no se les incluya en el "Nuevo Cantón Jiménez".

El articulista da á conocer que no está al tanto de la cuestión ó que procede de mala fe al afirmar cosas de todo punto falsas. En primer lugar al referirse al memorial últimamente dirigido por los vecinos de Capellades al señor Presidente de la República, dice: "Habla por ahora del (memorial) que firmaron varios que se dicen vecinos de Capellades" queriendo dar á entender que los firmantes no son vecinos de dicho lugar. Yo que conozco ese pueblo, sostengo que todos los que aparecen en el memorial son vecinos de Capellades, que defienden lo que es propio y que desean librarse del yugo de Juan Viñas, porque éste sería la ruina de su floreciente población.

No es tampoco cierto que el pueblo distante del cantón central de Cartago cinco horas, á menos de que quiera referirse á viajes de carreta, pues á caballo se recorre el trayecto en dos, á lo más en tres horas, con la circunstancia de que el camino es de pendientes suaves y de fácil conservación. Cierto es que para ir á Juan Viñas no se tarda más de una hora; pero esto en

verano, porque en invierno, el que dura unos nueve meses, el callejón que une á las dos poblaciones se pone intransitable y quien quiera que por alguna circunstancia se vea obligado á caminar por él corre riesgo de no llegar al término de su viaje ó de tardarse tres ó cuatro horas.

Tampoco es cierto que los vecinos de Capellades tomen el tren en Juan Viñas para ir á Cartago: les es más fácil y más económico tomarlo en Santiago, á donde llegan, aún en invierno, por despacio que caminen, en una hora.

Tampoco es cierto que la máquina de aserrar madera de don Francisco Gutiérrez esté en Juan Viñas: se encuentra en jurisdicción de Santa Cruz, al frente de la carretera Fuentes, y por ésta se condujo la madera empleada en las dos iglesias y en la casa de enseñanza de Capellades.

Así mismo es absolutamente falso que se abastezcan en Juan Viñas de lo que necesitan, pues todo lo llevan de Cartago.

En cuanto á los demás puntos que toca el articulista, no tengo más que agregar á lo dicho por los vecinos de Capellades y Santa Cruz, en las brillantes exposiciones que presentaron al Supremo Congreso y al señor Presidente de la República: ellos han probado hasta la evidencia que el incluirlos en los "Nuevos Cantones" sería dar un golpe fatal al progreso que tanto anhelan y por el que tanto han hecho. Contentos están con ser administrados por el cantón central de Cartago, mientras llega el día no muy lejano, de unirse á Pacayas, para formar un nuevo cantón sobre bases más naturales y por consiguiente más firmes que los de "Turrialba y Jiménez".

F. C. M.

## GACETILLAS

Entre nosotros se encuentra el señor Paul M. Davis, hermano del Secretario General de la Compañía Colonial de Préstamos y Depósitos. Lo saludamos atentamente.

La amnistía dada por Zelaya ha resultado una trampa.

**Teatro.**—Por consideración á la gravedad de la señora del Gobernador, vecina de aquel edificio, se suspendió ayer la función que estaba anunciada. Deseamos el pronto restablecimiento de la estimable señora.

**Dr. Julio Borbón O.,** Médico y Cirujano, incorporado previo examen en esta Facultad, ofrece al público sus servicios profesionales. Consultas: de 8½ á 10 a. m. y de 12 m. á 4 p. m. en la Botica del Comercio y en su casa de habitación el resto del tiempo, 3ª avenida E., número 476 esquina opuesta á la de Mr. Field.

**Crematorio.**—San Salvador tiene lo que tanta falta nos hace á nosotros y por lo que bastantes veces ha clamado nuestra prensa. El "Boletín Municipal" de la capital de aquella progresista República dice: "El crematorio que el Supremo Gobierno hizo venir de los Estados Unidos, está bajo la administración de la Municipalidad; el tren de aseo recoge y conduce las basuras á dicho lugar, y se incineran de 120 á 125 metros cúbicos de basura diariamente. Ni la esterilización de las basuras por procedimientos químicos, ni su conducción al campo para utilizarlas como abono, es tan útil á la higiene como la incineración.

**Nuevo Obispo en Centro América.** Anuncia don Salomón Selva en *La Estrella* de Granada del 16 del mes pasado que llevará el nombre de Bienvenido, y que éste no es otro que su buen amigo el Presidente de Nicaragua General Zelaya, á quien tanto elogia.

## FRANCISCO MONTERO AGUILAR

Se hace cargo por módica retribución de lo siguiente:  
 Circular periódicos, invitaciones, anuncios, participaciones de patrimonio, etc.  
 Cobrar suscripciones, cuentas (extrajudicialmente), etc.  
 Vender las mercaderías que en los almacenes ó tiendas no sean de pronta realización.  
 Comprar y remitir á provincias, por cuenta de quien lo encargue, las mercaderías que se le indiquen.  
 Solicitar clientes para las casas extranjeras en los negocios de café.  
 Colocar y solicitar dinero á interés.  
 Desempeñar cualquiera otra comisión para lo que se le considere útil.  
 Cuenta con muchos años de práctica en el comercio y ello es garantía del buen precio en las mercaderías y de su buena elección en cuanto á dibujos, clases, colores y apariencia

## ATENCION !

AL COMERCIO DE PUNTARENAS Y LIMON

The Lozier Motor Company

PLATSBURGH, N. Y.  
U. S. A

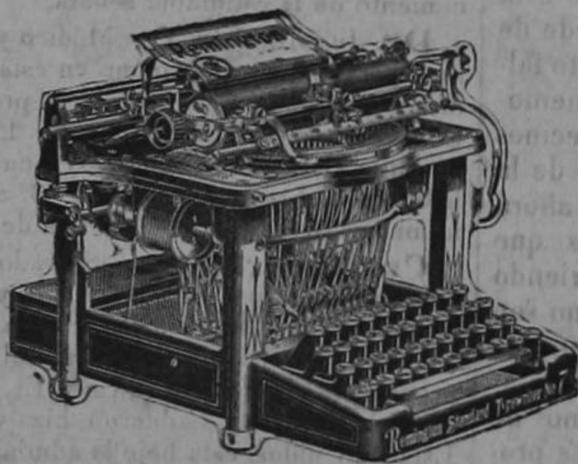
Fábrica de *motores de gasolina* para lanchas y lanchas movidas con gas ó gasolina de calidad inmejorable. Todos los productos de esta casa son GARANTIZADOS.

## AVISO

Tengo una finca á orillas de Río Segundo con manantiales propios y con caída suficiente para una instalación de fuerza eléctrica de 50 caballos por lo menos: aguas químicamente puras que pueden utilizarse para la fabricación de hielo, de aguas gaseosas y de cerveza. Deseo entrar en negocio con una persona que tenga capital para aprovechar todas estas ventajas.

JOAQUÍN MA. FLORES.

VENDE TODAS LAS PUNTON DE VENTA LA MAQUINA DE ESCRIBIR



ES LA MEJOR ADQUISICION REMINGTON

Domina por su durabilidad, seguridad, por su constancia en el excelente trabajo, por su adaptación á toda clase de trabajos, por la facilidad, velocidad y conveniencia de su manejo y por su economía en el TRABAJO.

Unico Agente en Costa Rica  
ANTONIO LEHMANN

## ALERTA LOS AGRICULTORES !

El Supremo Gobierno concede PASAJE LIBRE para diez familias que deseen radicarse en Buenos Aires de Térraba para dedicarse á la agricultura. Terrenos muy ricos gratis. Clima excelente.

CONDICIONES :

1.<sup>a</sup>—Recomendación por escrito por las autoridades civil y eclesiástica;

2.<sup>a</sup>—Dirigirse al infrascrito indicando número de personas en la familia y medios de subsistencia de que dispone.

El mejor tiempo para trasladarse á Buenos Aires son los meses de diciembre y enero, pero es necesario presentar la solicitud desde ahora.

Otros pormenores se darán en esta redacción.

JOSÉ NIEBOROWSKI  
CURA DE TÉRRABA

AL COMERCIO

DE LIMON Y PUNTARENAS

Las "HERCULES GAS ENGINE WORKS" fabrican toda clase de maquinaria movida por

Gas, Gasolina y Petroleo

Máquinas fijas.—Motores marinos para botes y lanchas.—Máquinas portátiles, etc.—Muy seguras.—Muy potentes.

—Más baratas que las de vapor.—

DIRIGIRSE A LA

HERCULES GAS ENGINE WORKS

San Francisco, California.—U. S. A.

141.—143.—First. Street.

## LA NORMA

DE

MIGUEL TURULL

Situada frente al Mercado en casa del Dr. Cruz, bajo de las Alcaldías.

Gran surtido de toda clase de artículos concernientes al ramo, á precios muy baratos.

Especialidad en zarzas lienzos, gasas y driles para vestidos de niños.

Telas de Vichy para camisas.

En esta tienda se vende lo mejor y lo más barato.

## AVISO

Habiéndome trasladado á esta capital, ofrezco mis servicios al público como compositor mecánico y afinador de pianos, armonios y órganos de Iglesia.

También puedo hacerme cargo de la parte musical en algunas iglesias donde no haya maestro de Capilla. Cuento con un magnífico repertorio de música religiosa escogido durante mi práctica de maestro de capilla con largos veinte años: misas solemnes, rosarios, etc. En la oficina de LA JUSTICIA SOCIAL darán informe de mi domicilio y competencia.

TEODULO ARGUELLO

San José, abril 23 de 1903